

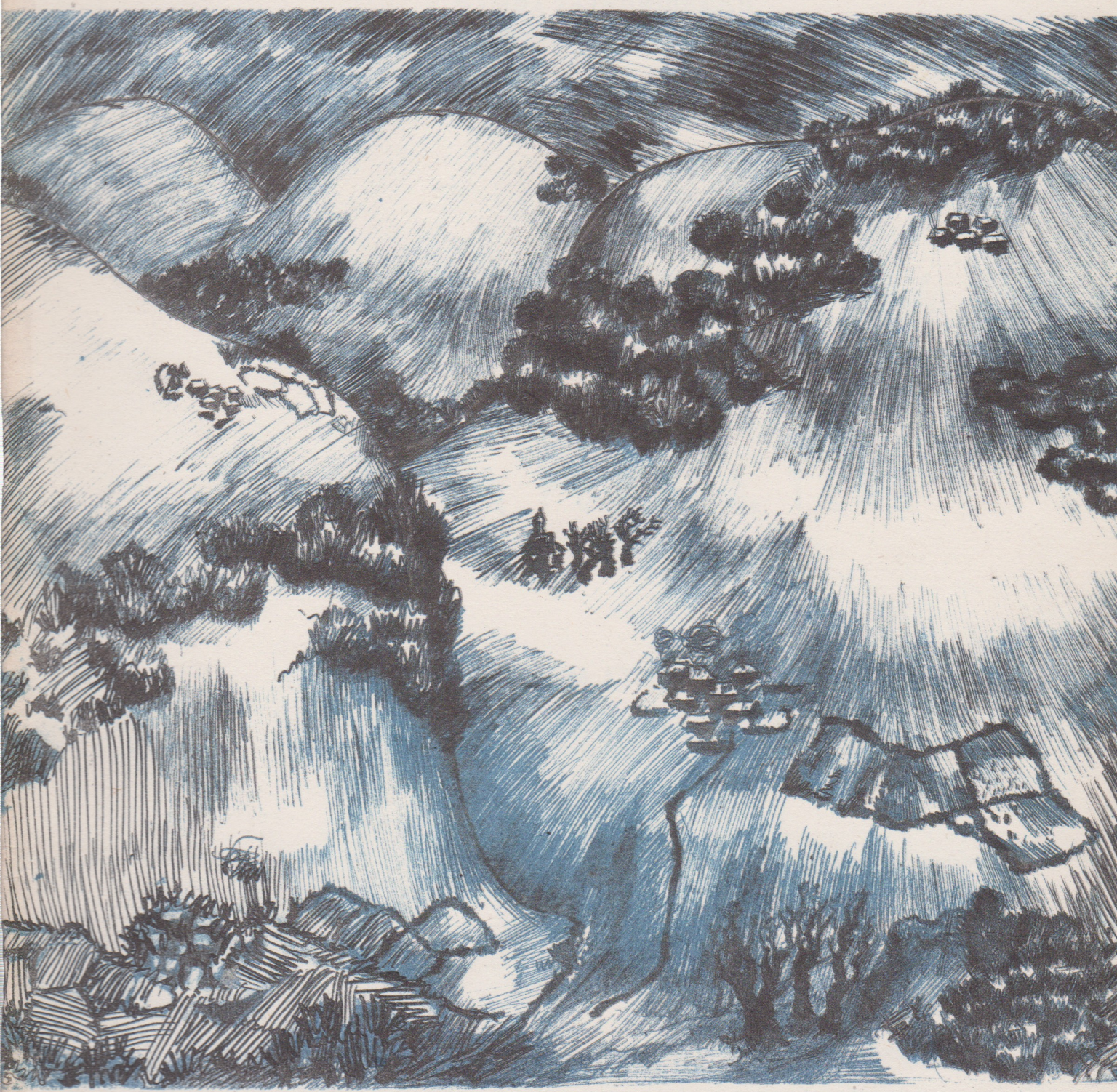
FM 1787



საქართველოს
საქართველოს

საქართველო ჩვენი

Мамия Хателешвили: Mamia Khatelishvili



საქართველო ჩვენი

Родина, славою я тебя



გერმანული
მუსიკის ფონდი

© ИЗДАТЕЛЬСТВО ГРУЗИНСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ МУЗФОНДА 1986

M 784.061.31 + 784.068.3

ეროვნული
ბიბლიოთეკა

მამია ხატელიშვილი
MAMIA KHATELISHVILI

გაგაულო, შენი შეკვლე ვარ

ბენოჩისა და ვაჟთა გუნდისათვის

СЛАВЛЮ, РОДИНА, ТЕБЯ

ДЛЯ ТЕНОРА И МУЖСКОГО ХОРА

GLORY TO MOTHERLAND

FOR TENORE—VOICE AND MIXED CHORUS

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 86

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 86.

FM 1787
3

გაბულო, უბი გავლენ ვარ СЛАВЛЮ, РОДИНА, ТЕБЯ!

ტექსტი შ. ნიშნაიძის

Текст Ш. Нишнианидзе
Рус. пер. Ал. Меншикова

მუს. მ. ხატელიშვილისა
Муз. М. Хателишвили

Allegro moderato



Solo



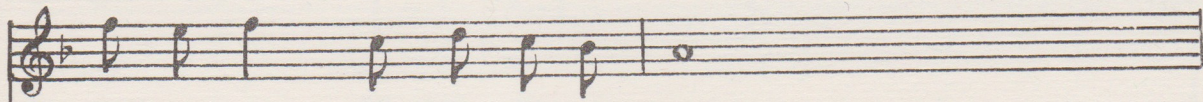
არ იქ-ნე- ბო- და შენს შეი-ღებს
 За о-те- че-ство **би-** лись мы



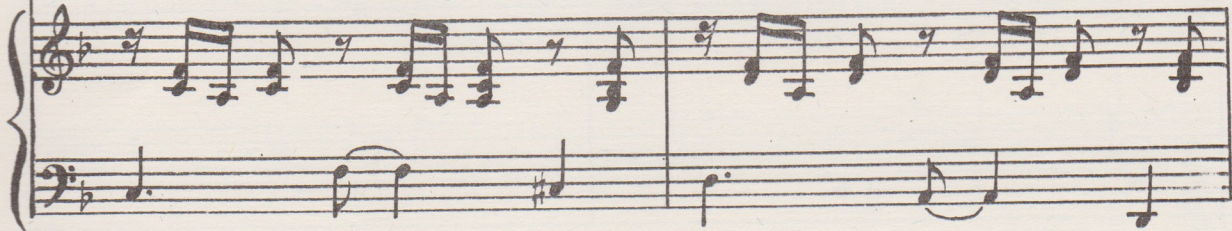
ერ-თხე-ლაც არ ე- ფა-ღავ-ნათ,
 не е-ди- нож- ды кровь про-лив,



მა-მუ-ლო, ცო- ხედ გა- შე- ნეთ,
 и от-ჩივ- ну кре- пость на- шу

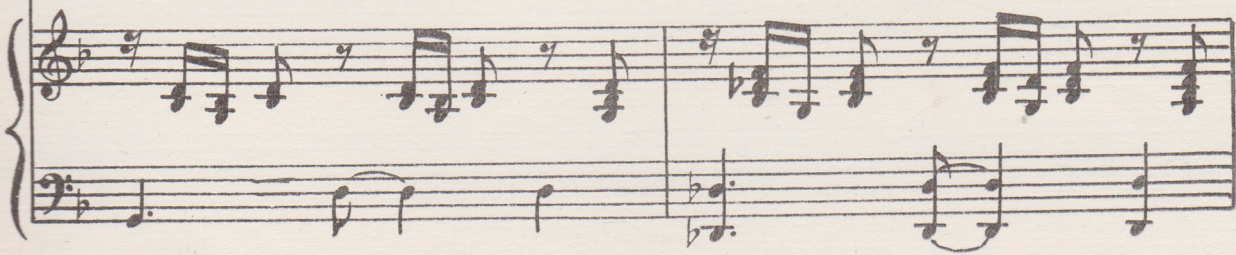


გა-ღე-ქით მტკი-ცე ვა-ღავ-ნად.
мы сте-ной проч-ной об-нес-ли

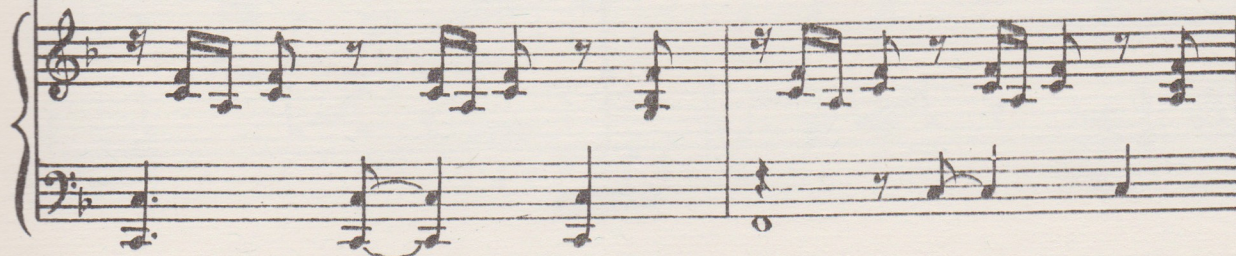


T.
მა-მუ-ლო, ცო-ნუ ხედ ვა-შე-ნეთ,
и от-чиз-ну кре-пость на-шу

B.



გა-ღე-ქით მტკი-ცე ვა-ღავ-ნად.
мы сте-ной проч-ной об-нес-ли




Solo

შო- ვა ვარ შუ- ბო
Я тво- их де- ре-

T.


B.



Detailed description of the first system: The system consists of four staves. The top staff is a vocal solo line in treble clef with a key signature of one flat and a 2/4 time signature. It contains two measures of music with lyrics in Georgian and Russian. The second staff is a tenor line (T.) in treble clef, mostly containing rests. The third staff is a bass line (B.) in treble clef, also mostly containing rests. The bottom two staves are a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs), featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Solo

შუ- ბა- ნის, კვამ- ლო ვარ შუ- ბო
вѣнь о- чар я тво- их див- ных



Detailed description of the second system: The system consists of three staves. The top staff is a vocal solo line in treble clef with a key signature of one flat and a 2/4 time signature. It contains two measures of music with lyrics in Georgian and Russian. The bottom two staves are a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs), continuing the rhythmic pattern from the first system.



ՅԻՐԱՅԵՄԻ
ՆՈՅՆԻՐԱԴԱՐԱՆ

ՀՅ- ԵՅ- ծօ՛հ,
 гор сне- га,
 ՅԵՆՆ ձօ- լան
 я те- бя
 ՀՅ-
 ле-

տօ- Յ- ԵՅ- ծօ,
 ле- ю в серд- це
 ձօ- ты
 ՀՅ- ՅՅ- ԵՅ-
 лю- бовь мо-

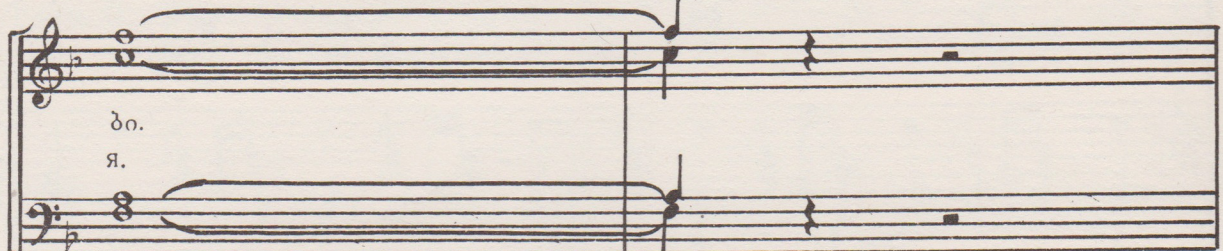
solo
 ծօ.
 я.
 T.
 B.

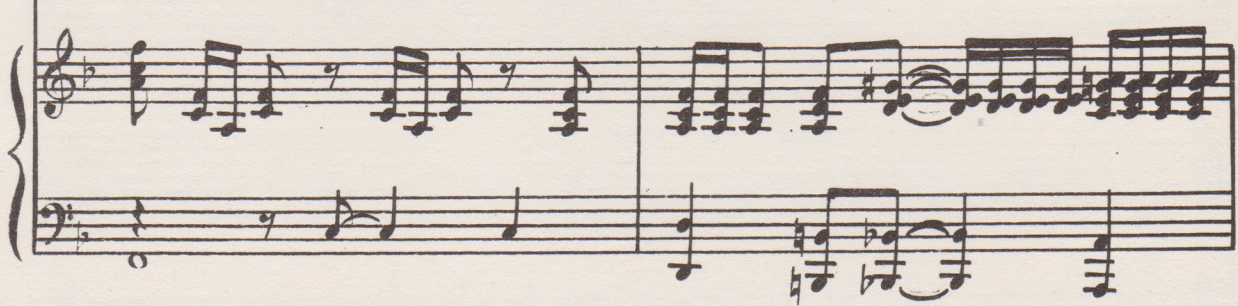
ՅԵՆՆ ձօ- լան
 Я те- бя
 ՀՅ-
 ле-

T. 
 օսց- Յձ- ԲԵ- ծօ
 ԼԵ- յՈ Վ ՍԵՐԴ- ԸԵ
 Զօ- ՅՅ- ՅՅ- ԵԵ-
 ԿԻ ԼՅՈ- ԲՕՎԻ ՄՕ-

B. 




 ծօ.
 յ.




 ԵՁ օ- յօ
 ՉԻ՞ ԽՐԱ- ՆԻԿ
 ԲԵ- ծօ
 ԲԱ- ՄՅԱԿԻ
 ԲՅՐ- ՆԵ- ՄՕ
 ՄՕՐՈՒՄ ԼԵԿ,





ო-სხვატ- მი მოყ- მის და ვე- ფხი- სა.
ს-ხვატ- კუ ჯარ- კუ- იუ ს-ია- რიმ ლვომ.




სი- ცო- ცხლე ვა- ჳვის ვე- რან- გად.
სკოლ-კო რაზ სთოლ ჳვე- ნე- ლა ვ ნეი.




ტანთ ბევრ- ჳერ ვე- მო- ვე- ფხრი- წა.
მნო- გო რაზ სთოლ ვპი- ვა- ლას ვ პლოტ.



FM1787
3

solo



სო-ო-ცხლე ზღაპ-რად წა-სუ-ლი,
სკა-კო-იუ დივ-ნოი სტა-ლა ჯიზნი,



მე-ცო-ხვ-ბო-სა მე-ხრო-სა.
ო-ტ-ბლესკ ბყ-ლო-გო პომ-ნიმ მყ



სო-კვდოლ-შოც ზო-ბა-დე-ბო-ღი,
კტო ბო-სა-მი სტა-ლი ვ სმერ-ტი



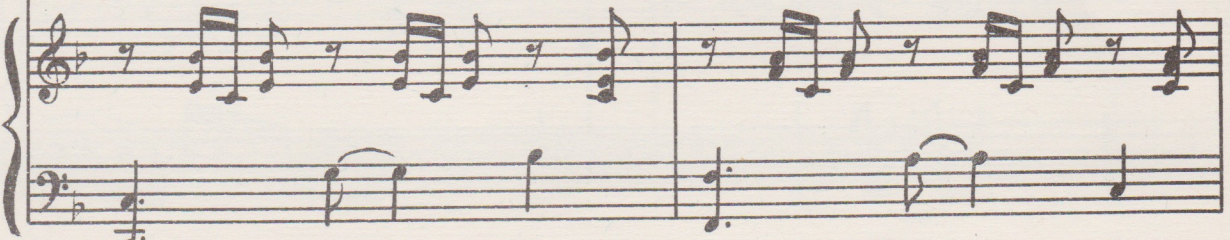
კა- ცოც ღმერ- თი- ცა
და ლი ლი- დამ ჯიზნჲ

T.
სი- თ- ცხლე ზღაბ- რად წა- სუ- ლი,
სკაზ- კო- იუ დივ- ნოი სტა- ლა ჯიზნჲ,

B.



მე- ცი- ბო- ბო- სა მე- ხრო- სა.
 OT- блеск бы - ло- го по- мним мы




სი- კვდოლ- შივ ვო- ბა- ღე- ბო- ღო,
 КТО бо- са- ми ста- ли в смер- ти




პა- ვოვ ღმერ- თო- 1.
 და ლი ლი- დამ ცა-
 жизнь



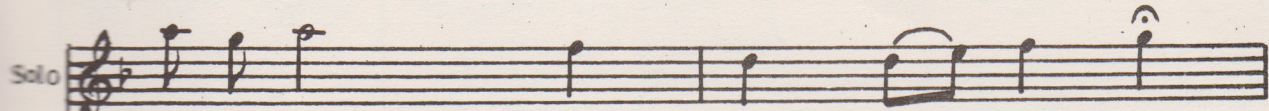
2.



თმა
ჩალ



Solo



მე-ბო-ღა-ს-სა-ლო-მე-ღე-ღე-ღე,
Я-час-ти-ца, я-воз-ве-стник

I.



მე-ბო-ღა-ს-სა-ლო-მე-ღე-ღე-ღე,
Я-час-ти-ца, я-воз-ве-стник

V.


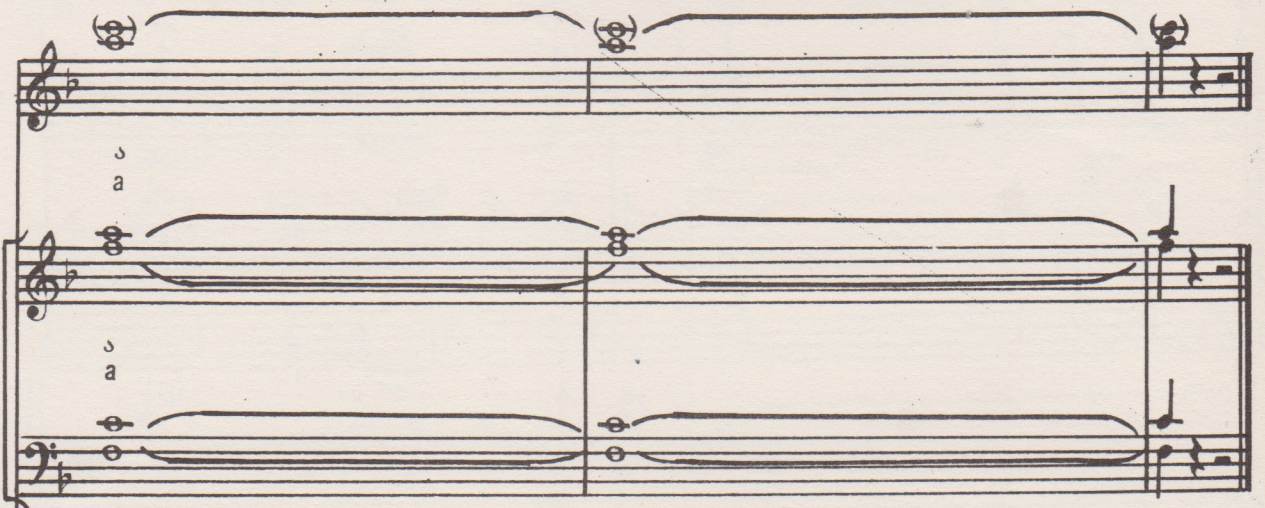



დაქ. სსრ კ. მარქსის
სახ. საბ. ბ. ბ. პ.
ბიბლიოთეკა



შუ- ბო ჩუ- ქურ- თმა
 всех тво- их на- чал

შუ- ბო ჩუ- ქურ- თმა
 всех тво- их на- чал

ა
 ა

ა
 ა



2. ჯარი სულ გაკლდა მამულო,
სოლისტი: მოსილო ათას სიკეთით,
 ომებს კი დამარცხებულიც
 ვენახის ლაშქრით იგებდი.
გუნდი: ომებს კი დამარცხებულიც
 ვენახის ლაშქრით იგებდი
სოლო: ეჭეჭეი ამერ იმერო,
 ღმერთების დიდო ვენახო,
 ვაზივით შეუბოვარი
 გამძლე მენახო.
გუნდი: ვაზივით შეუბოვარი
 გამძლე მენახო.
 ქვესკნელს ჩავსულვარ ვარძიად
 ცად ავვარდნილვარ ხერთვისად
 მეც მისვამს წყალი ალგეთის
 ხეკორძულისა მცხეთისა —
სოლისტი: მოვდივარ, საუკუნეებს
 სიცოცხლე ვერ გაუქურდავს,
 შენი ახალი მეკვლე ვარ,
 შენი ჩუქურთმა.
გუნდი: მოვდივარ, საუკუნეებს
 სიცოცხლე ვერ გაუქურდავს
 შენი ახალი მეკვლე ვარ,
 შენი ჩუქურთმა.
სოლისტი და გუნდი ერთად:
 შენი ახალი მეკვლე ვარ
 შენი ჩუქურთმა.

Малочисленной рать была,
 Над врагом благом верх брала,
 В лютых войнах, в войнах смертных
 Выстояв, людям свет несла....
 Э-хе-хей, все что ты дала,
 Что трудом сильных рук дано,
 Будет стойким, будет крепким
 Как твоя лоза.
 Камни Вардзни — плоть моя,
 Синь Хертвиси — мечта моя,
 Я твоих быстрых рек волна,
 Ввысь возносится Мцхетский храм.
 Я иду, ровный шаг держа,
 По тебе жизнь сверяю я
 Я частица, я возвестник
 Всех твоих начал.

რედაქტორი **Б. გუდიაშვილი**
Редактор **Н. ГУДИАШВИЛИ**

გარეკანი **ირ. გორდეღაძისა**
Обложка **Ир. ГОРДЕЛАДЗЕ**

გამომშ. **დ. სეფიაშვილი**
Выпуск **Д. Сепиашвили**

Заказ 83, Тираж 220, Подписано к печати 3/VII 86 г., Колич. форм 2,5
Формат бумаги 60×90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20

ფასი
Цена

60

კპ.
коп.

lp 53/47



ქართული
ბიბლიოთეკა